

# L'ORPAILLEUR

Octobre 1999

5000 exemplaires  
Distribution gratuite  
dans les quartiers  
d'Aire-Le Lignon  
et les Libellules



2

Editorial

3

Fête de quartier  
Projets 2000  
Habitants • Parents

4

Accueil des  
Albanais du  
Kosovo

5

Le temps libre

6

Association des  
Parents d'élèves  
d'Aire

7

Concours photo  
Troc-ski & articles  
de sports

8

Agenda

**EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO**

Le conseil de quartier souhaite aborder ces prochains mois, lors de ses rencontres, le thème du «temps libre de l'enfant». Vaste sujet qu'on n'a pas fini d'explorer et qui concerne chaque famille, chaque parent préoccupé par le temps que l'enfant vit en dehors des temps scolaires et familiaux. Ou mettre son enfant pendant qu'on travaille, à quelle structure, sous quelle responsabilité, dans quelle activité de sport ou de loisir l'inscrire? C'est un sempiternel souci qui revient à chaque rentrée scolaire, et qui se pose à chaque période de vacances. Pour un, deux, trois enfants ou plus, comment faire? Les femmes, souvent chargées de cette tâche d'occupation du temps des enfants, redoublent d'ingéniosité pour trouver des espaces adéquats, à portée de leur bourse et en harmonie avec la vie familiale.

Cependant, chaque famille se retrouve la plupart du temps seule à trouver des solutions, à chercher dans les catalogues de camps de vacances et des nombreuses offres de cours, à faire appel au voisinage pour trouver la meilleure orientation à tout ce «temps libre».

D'autre part, la réintroduction des devoirs à l'école et cela dès les petits degrés, pose la question des aménagements qui doivent se faire pour que chaque enfant bénéficie de l'espace et du cadre dont il a besoin.

Il existe, certes, une grande offre de structures fant parascolaires que périscolaires, mais «placer» ou «occuper» son enfant n'est jamais simple et c'est une volonté du groupe qui compose actuellement le conseil de quartier d'aborder ensemble ces questions. Pour partager ses préoccupations, pour offrir de son temps, pour améliorer les lieux existants, pour développer de l'entraide, chaque personne, chaque idée est la bienvenue dans cette réflexion qui s'ouvre sur le quartier.

La prochaine réunion abordera «le temps libre» des adolescents au travers d'une demande qui se fait pressante de la part d'un groupe de jeunes du Lignon à savoir le désir de trouver un lieu qu'ils puissent gérer eux-mêmes, un lieu pour s'exprimer, pour y faire de la musique notamment. Les entendre, prendre en compte leurs demandes, les aider à les réaliser, c'est aussi le rôle que veut se donner entre autre le conseil de quartier.

*Dominique Chautems Leurs*

## Prochaine réunion du Conseil de quartier Jeudi 4 novembre à 20h. à la Carambole

La Maison de quartier d'Aire-le-Lignon est une association sans but lucratif ouverte à toutes les personnes intéressées. Elle est rattachée à la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FAS'e). Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la Charte cantonale des centres. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales et à celles de la Commune de Vernier.



Le secrétariat de la MQAL  
est ouvert du lundi au vendredi  
de 14 h à 19 h  
12bis, ch. Nicolas-Bogueret 1219 Aire (Genève)

tél. 022 / 970 06 90 • fax: 970 06 91



### Une journée sans voitures

Vernier était à l'unisson, mercredi 22 septembre, avec une grande partie de l'Europe.

La journée sans voitures a trouvé un écho festif dans la rue du village fermée à la circulation motorisée pour l'occasion. Plusieurs animations étaient proposées aux enfants et aux jeunes: parcours d'obstacles, jeux, stand maquillage et spectacle de cirque.

Après avoir pris les transports publics jusqu'au village de Vernier, les enfants fréquentant les activités de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon ont pu apprécier les différents spectacles dans une atmosphère bon enfant.

Le retour s'est effectué à pied, en compagnie des poneys du Jardin Robinson du Lignon, à travers le Bois des Frères, chemin féerique.

Une expérience à renouveler!

**L'ORPAILLEUR**

N° 56  
Octobre 1999

Journal de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Collectif rédactionnel: Eduardo P. Herrera,  
Dominique Chautems-Leurs, Katia Muster,  
Brigitte Laoufir, Marlyse Guignard, Anthony Azouz

avec la collaboration de l'Atelier «Signature»  
112, rue de Lyon - 1203 Genève - Téléphone: 345 65 58 - Fax: 345 65 66

Mise en page et impression:  
Imprimerie du CACHOT - 75, Ancienne-Route - 1218 Grand-Saconnex  
Téléphone: 798 07 51 - Fax: 788 03 51

## Fête de quartier 1999

Tout avait bien commencé côté météo ce vendredi soir 24 septembre. Temps clément, température douce, parfaite pour la projection en plein air de deux films cubains «Madagascar» de Fernando Perez et «Aime-moi et tu verras» de Daniel Diaz Torres. Ces films, diffusés par Trigon, association s'occupant notamment de faire découvrir des films du sud, ont été proposés par les projections itinérantes de l'ABARC. En avant-première, un délicieux et copieux repas cubain a été préparé par des jeunes de l'association. Toute la magie du cinéma de plein-air était au rendez-vous: transats confortables, lanternes festives autour de l'écran et, dans le ciel, une pleine lune émergeant des nuages... Le samedi cependant, déluge! Les trombes d'eau n'ont pas arrêté. Enfants et adultes ont vaillamment bravé des intempéries et pris d'assaut les nombreux stands d'animation et de nourriture et ont pu assister aux divers spectacles de qualité offerts à tous.

Les jongleries et autres mimes de «Supplice de tante Alice» ont laissé les enfants bouche-bée. Il faut dire qu'il y avait un cracheur de feu et des rythmes endiablés.

Le rap local a attiré de nombreux fans. Puis nous avons pu voyager avec les «Kachari Huay» (musique andine), de la musique russe, des danses albanaises de l'UPA et andalouses, rêves en couleur, rythmés de bonnes vibrations.

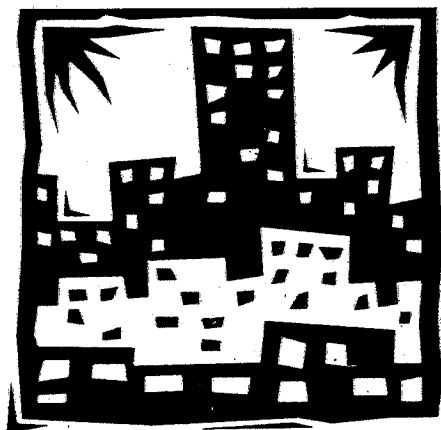
Une tombola dont les prix ont été offerts par l'association des commerçants du Lignon a permis à de nombreux vainqueurs de repartir souriants. Et pour couronner cette belle fête, Michel Besson à l'accordéon et Marco Sierro au saxophone ont galvanisé l'assistance jusqu'à tard dans la soirée.

## PROJETS 2000

### Demande de subvention

En ce début d'automne, les Centres de loisirs et Jardins Robinson de la Commune ont été invités à présenter leurs projets et perspectives chiffrés aux autorités politiques de Vernier en présence de Mme Gabrielle Falquet.

Pour la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon, une délégation formée de M. Herrera, Président, de M. Perez, Trésorier, et d'un animateur, a eu l'occasion d'exposer les objectifs et les nouveautés des secteurs d'animation. Elle a pu également répondre aux questions des membres de la commission sociale qui portaient notamment sur les horaires, la fréquentation, les coûts de certaines rubriques et le journal l'«Orpailleur». Les conseillers municipaux, attentifs et intéressés à la vie des habitants du quartier et aux activités de la Maison, réserveront cependant leurs décisions jusqu'au vote du budget communal en novembre prochain.



## Habitants • Parents

Depuis plusieurs années, un groupe de mamans, parents et habitants de la commune de Vernier, participent de plus en plus à l'organisation et au déroulement d'activités à la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon.

Leur investissement et leur grande motivation créent un climat chaleureux permettant de repartir dans des nouveaux projets.

Elles étaient présentes lors de notre dernière fête pour épauler les enfants dans leur troc jouets et pour tenir d'autres stands.

La fête de quartier vient à peine de se terminer et déjà ce groupe, qui se réunit très souvent, a commencé à collaborer à la préparation du prochain troc-ski qui aura lieu le 13 novembre 1999.

Étant donné que toutes ces mamans ont toujours envie de continuer à se rencontrer pour échanger et discuter, nous vous invitons à venir nous rejoindre.

Notre prochaine rencontre aura lieu le **26 octobre à 17h30** à la Maison de quartier. Pour tous renseignements complémentaires, n'hésitez pas à téléphoner au 970 06 90 (demander Tina ou Marie-France).

Programme à la page 7.

## Randonnées au salève

Les 1er et 3e dimanches du mois, les amoureux des randonnées se donnent rendez-vous à 10h. au terminus du bus 8 à Veyrier-Douane/Salève (dénivellation: 800m., montée 3h.)

**Renseignements:**  
auprès de David Viry, tél. 796 41 33.

**Internet:**  
<http://www.home.ch/spaw1656>

## Une unité d'accueil pour jeunes albanais du Kosovo à la maison de quartier

**Propos recueillis auprès de Mme Zoul Jacot-Colmez, animatrice socio-culturelle et l'une des coordinatrices du projet**

Pour faire face à l'arrivée massive des réfugiés issus de la guerre des balkans, le Département de l'instruction publique a souhaité développer dès le mois de mai et jusqu'à la fin de cette année, une structure d'accueil pour permettre aux jeunes réfugiés et à leur famille, de sortir des abris durant la journée. Ainsi, la Fondation pour l'animation socio-culturelle (FAS'e) dont nous dépendons en collaboration avec le Service des classes d'accueil et d'intégration (SCAI) ont mis sur pied des unités d'accueil d'urgence dans différents centres et maisons de quartier du canton, à proximité des abris de la protection civile. L'idée de ces unités était de faire sortir ces personnes des abris, de leur donner des moyens en vue d'une bonne intégration scolaire. 13 lieux ont ainsi accueilli des groupes de 15 à 25 enfants et jeunes. 3 adultes encadraient chaque groupe : un enseignant, un médiateur albanais et un travailleur social.

Depuis le 15 juin et jusqu'à fin août notre Maison de quartier a été joyeusement investie par une quinzaine de jeunes filles logées au foyer des Tattes. Des cours d'apprentissage du français leur étaient dispensés le matin et l'après-midi était consacré à des animations : visites de la ville, de ses ressources, connaissance de la commune, du quartier, piscine, repas, lac, dessin, bricolage, etc... Pour exprimer le lien qu'elles ont avec leurs racines, elles ont souhaité monter une pièce de théâtre en albanais qu'elles ont présentée à d'autres groupes. Mme Zoul Jacot-Colmez, a été surprise par l'esprit d'unité et de grande convivialité qui

a régné dans ce groupe de jeunes filles. Elle a senti chez elles le bénéfice de cet espace communautaire qui leur était offert et dont elles se sont servies pour dire leur histoire, leur pays, leur origine avec beaucoup de dynamisme et, malgré la situation, avec de la joie. Ces moments d'échanges ont constitué une belle expérience, pleine de richesse pour les accompagnateurs également.

Elle relève la particularité de ce modèle jusqu'ici unique à Genève. En effet, c'est l'arrivée soudaine d'une même population qui a incité les autorités politiques à créer ce type d'accueil, à savoir une structure qui permette aux arrivants d'être considérés dans leur globalité, de s'initier à notre ville, nos institutions, de parler de leur culture, de découvrir la nôtre, de leurs difficultés de réfugiés de la guerre : leur maison qu'ils ont laissée, leur hébergement, leurs problèmes matériels (vêtements, objets usuels du quotidien, etc), la séparation d'avec leur famille et du choc engendré par cette situation. Actuellement ces jeunes filles ont intégré l'école. Leur passage et l'expérience qu'elles ont acquise dans ce lieu leur ont donné des moyens supplémentaires pour faire face à leur entrée dans notre système scolaire et vraisemblablement pour leur intégration en général. Mme Jacot-Colmez soulève la pertinence d'une telle structure d'accueil où chacun a pris le temps d'accueillir et d'être accueilli. Dans l'idéal ne faudrait-il pas que chaque enfant, chaque famille qui arrive dans notre pays puisse bénéficier de tels moyens. Il en résulterait pour chacun une bien meilleure intégration.

Cette expérience a également permis à différents professionnels (ensei-

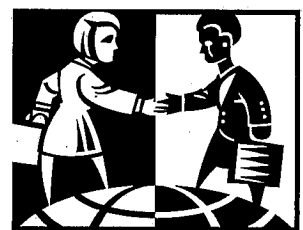
gnants, travailleurs sociaux, animateurs, traducteurs, etc) de se découvrir et de travailler ensemble dans une étroite collaboration. Une telle occasion concourt aussi à une meilleure compréhension des réalités propres à chaque profession. 6 ou 7 groupes fonctionnent encore actuellement dans d'autres maisons de quartier. Cet accueil est poursuivi selon les besoins et ce jusqu'à la fin de l'année

### Information

Si des familles ont déjà pu organiser et bénéficier d'un retour au Kosovo, il n'en est pas de même pour toutes. De nombreuses familles resteront ici encore plusieurs mois et il est utile de rappeler, que des familles albanaises sont encore logées dans des abris de la protection civile, et cela fait des mois qu'elles s'y côtoient dans une grande et difficile proximité. Les mesures promises pour un relogement plus adéquat se mettent en place avec trop de lenteur. En ville de Genève des habitants s'en inquiètent et se solidarisent avec les réfugiés. Un «**Comité pour sortir les réfugiés des abris et les accueillir dignement**» s'est créé afin de faire le point de la situation et d'envisager des actions pour améliorer les conditions de vie des réfugiés. Il rappelle que la vie dans les abris suppose une durée d'hébergement très courte destinée à un afflux d'urgence et imprévisible.

**Ce Comité a pour adresse la Maison de quartier de la Jonction, CP 204, 1211 Genève 8**

*Dominique Chautems Leurs*





# Le temps libre

Il y a cent ans, un enfant d'ouvrier de douze ans voyait sa journée entre le travail à l'usine et l'école (récemment rendue obligatoire), durer de 6h. à 18h. avec tout de même une heure de pause pour déjeuner à midi. Cela six jours sur sept et sans protection sociale. Depuis lors, des hommes et des femmes, au travers de luttes et de grèves se sont battus parfois au prix de leur vie, pour améliorer et réglementer la condition des travailleuses et des travailleurs et par conséquent pour démocratiser le temps libre : ce temps libre, entre autres privilèges, dont les seules bénéficiaires étaient certaines classes aisées de la société.

## Une notion à relativiser

A mon sens, qui parle de temps libre doit parler de temps contraint. En un siècle, l'espérance de vie à la naissance est passée de 45 à 80 ans en moyenne. La durée du travail a diminué de moitié (sur l'année), un temps de retraite a été officialisé et rémunéré. Le temps non contraint (disponible pour toutes sortes d'activités, y compris l'hygiène et la nourriture) à l'âge adulte a été multiplié par quatre.

Aujourd'hui le temps libre de l'enfant ne correspond pas au temps libre de l'adulte. En effet, les temps scolaires des uns et professionnels des autres sont rarement compatibles. Néanmoins, avec le développement des emplois à temps partiel (hedomadaire, mensuel, annuel) des emplois à domicile ou en entreprise, salariés et/ou indépendants, les congés sabbatiques et de maternité, la formation continue rémunérée le cadre du temps libre prend des formes nouvelles. De plus aujourd'hui, les adultes changent de métier ou de fonction en moyenne cinq à huit fois au cours de leur vie ce qui induit également une autre façon de gérer et d'intégrer le temps libre, de le répartir différemment sur une vie de travail, à la journée, à la semaine, au mois ou à l'année.

Mais dans quelle mesure le temps libre des enfants est-il un temps contraint pour les parents?...et inversement?

De quoi est fait le temps contraint des enfants ? L'école, la famille, les activités sportives et culturelles hors des horaires scolaires. Par ailleurs, je me demande ce qui rend ce temps contraint, en quoi est-il contraignant ? Manque d'intérêt, manque de moyens ou de perspectives personnelles et /ou professionnelles ? En effet, une mère seule avec des enfants disposant de faibles revenus, vivra son temps libre de façon très différente que le vivra une famille aisée. Autre situation, vue au plan sociologique : lorsque les parents sont de cultures et de traditions différentes des nôtres, dans quelle mesure le temps de vacances de Noël ou de Pâques avec leur cortège de fêtes (chrétiennes) sont-elles du temps contraint pour une famille musulmane ? En fait le temps libre est une notion comme d'autres devant laquelle on n'est pas tous égaux. Selon moi, c'est une notion qui est par nature subjective, c'est-à-dire que les instants, les minutes, les heures s'égrènent à un rythme différent selon les circonstances particulières que vivent les individus, selon les moyens dont ils disposent, selon qu'ils se projettent dans le passé, le présent ou l'avenir.

## Les loisirs

Actuellement, le chômage, la précarité sociale et économique, la violence physique et mentale généralisée ici et partout sur la planète, n'offrent pas aux jeunes, loin s'en faut, l'image du monde idéal dans lequel ils pourraient et voudraient vivre. Quelle définition donner alors au terme de loisirs ? Pour moi, c'est un temps où l'on se livre à l'amusement, à la satisfaction de ses désirs, à l'assouvissement de ses plaisirs. Mais dans ce contexte, les loisirs ont un prix, ils sont coûteux. Que pense un enfant aux abords des voitures tamponneuses qui n'a pas d'argent pour se payer un tour ? Que dit un enfant qui n'a pas fr. 3,50 pour se payer une boisson gazeuse à la sortie de la piscine ?

Les loisirs des uns font bien sûr le beurre des autres. Après tout, nous vivons à l'heure du libéralisme économique où l'individu, avant d'être un citoyen ou

simplement un être humain est d'abord un consommateur. Faut-il pour autant «enrichir» les enfants pour qu'ils puissent «être comme les autres» ou, en d'autres termes qu'ils puissent se sentir «appartenir à» et non pas «exclus de» ? Face à cette invasion d'offres de loisirs, comment valoriser le temps dit «perdu», ce temps où il peut ne rien se faire, mais où l'on se ressource dans «l'être» plutôt que dans «l'avoir» ? Il suffit de lire les petites annonces du cœur pour voir de quoi sont faits les loisirs des adultes : cinéma, restaurant ou théâtre (culture), VTT, squash ou autres sports, et autres activités environnementales (voyages, randonnées, etc). Mais avant tout, ce que recherchent les gens, c'est quelque'un avec qui partager ces activités dites de loisirs.

## Et pour les jeunes

Les jeunes eux aussi recherchent le partage, eux qui sont particulièrement sensibles à la relation qu'ils entretiennent avec autrui, quoiqu'ils entreprennent ou accomplissent. Toutes les mères, par exemple, savent que si le jeune n'a pas «d'atomes crochus» avec son professeur ou son entraîneur sportif, il y a de fortes chances que ses acquisitions scolaires ou sociales soient perturbées.

Les témoignages disent que les jeunes adultes ne veulent pas opérer de dichotomie entre travail et loisirs. Dans leur activité professionnelle, ils veulent trouver du plaisir en ayant le sentiment d'être utile et d'apprendre des choses. Certains d'entre eux disent aussi qu'ils faudrait peut-être résister à la pression sociale (professeurs, parents, animateurs, etc) qui pousse les jeunes à décrocher des diplômes sans les engager à réfléchir sur ce qui les rendrait vraiment heureux. Autant de signes qui montrent que les jeunes aujourd'hui sont attachés aux aspects qui touchent à la qualité de la vie et que c'est dans ce domaine qu'ils veulent réussir.

*Brigitte Laoufir, habitante  
et coordinatrice du conseil de quartier*

# L'Association des Parents d'Elèves d'Aire se présente

C'est une association qui existe depuis 8-9 ans et représente environ 50 familles de l'école et a participé à diverses actions :

- l'ouverture d'un restaurant scolaire à l'école d'Aire, pour que nos enfants n'aient pas à marcher tous les jours jusqu'au Lignon et, afin qu'ils aient le temps de se reposer et faire d'autres activités avec les animatrices parascolaires pendant la pause de midi.
- demande d'un bus scolaire pour desservir le bas d'Aire
- Kit-école + zone 30 km aux alentours de l'école
- démarche auprès de l'OTC pour l'installation d'un feu avec presse-bouton sur la route du Bois-des-Frères, à la hauteur du chemin Grandchamps. Malgré cela la sécurité des écoliers n'était toujours pas suffisante car certains automobilistes ne respectaient toujours pas le feu rouge. Nous avons écrit au chef de la police en lui demandant un renforcement de la sécurité. Une enquête fut ordonnée et conclut qu'effectivement le trafic était très dense (1200 véhicules à l'heure) et que la signalisation n'était toujours pas respectée. Suite à cela, une caméra de surveillance des feux a été mise en place à la rentrée 1998.
- nous participons aux diverses discussions du Conseil de quartier; groupement de personnes agissant dans le quartier pour tenter d'enrayer les problèmes de violence qui surgissent périodiquement.
- nous sommes membres du GAPP, Groupement cantonal genevois des Associations de Parents d'Elèves des écoles Primaires et Infantines, ainsi que du GRAPEV, Groupement des Associations de Parents d'Elèves de Vernier qui a pour but de débattre des préoccupations communes à toutes les

écoles, soit : les promotions, la sécurité routière, la violence ou encore la drogue dans les préaux, etc...

Nous rappelons ici que les Associations de Parents d'Elèves sont un lien entre les parents, les élèves et les enseignants pour tout ce qui concerne la vie de l'école. Elles tentent de répondre aux interrogations des familles sur l'enseignement, la sécurité des enfants sur le chemin de l'école, les activités parascolaires. Elles sont habilitées à intervenir auprès des organismes de la commune ou auprès de l'instruction publique pour des renseignements ou des interventions.

L'Association des Parents d'Elèves d'Aire, pour la nouvelle année scolaire 1999-2000 n'a plus que trois personnes qui se représentent au comité. Afin que l'association puisse vivre, il est indispensable que des forces nouvelles se présentent. Le comité doit être composé de 6 personnes au minimum. Pour les personnes intéressées, il y a la possibilité de téléphoner à Andrea Versteegh, au 797'19'15 ou à Mary-France Casto au 797'38'97. Seules les personnes qui ont leurs enfants à l'école d'Aire peuvent devenir membre du comité.

Notre thème cette année, c'est **L'ORDINATEUR A L'ECOLE**. Si vous avez des idées ou même des connaissances, vous êtes les bienvenus pour en parler à l'une de nos réunions de comité, alors contactez-nous aux numéros sus-mentionnés.

## MESSAGE PERSONNEL SOS

Mardi 5 octobre 1999 20h., à la buvette de l'Ecole d'Aire, s'est tenue l'Assemblée générale de l'Association. Quelle surprise de constater que seulement 8 parents ont répondu présents à nos appels, nous en aurions espéré plus.

Une personne s'est présentée pour nous soutenir dans le comité, il s'agit de Madame Schedler. Il nous manque encore deux personnes ou plus pour que l'Association survive. Certaines des personnes présentes ont offert leur aide pour nous donner un coup de main lors de différentes fêtes. Ex. : Fête de l'Escalade qui est d'actualité.

Le lien entre les parents, les élèves et les enseignants risque d'être rompu et nous ne pourrions plus répondre aux interrogations des familles. Il serait dommage d'en arriver là pour toutes celles qui ont créé et consacré leur temps durant des années à l'Association : Mmes C. Arnet, M. Codemo, S. Vetterli, R. Albertoni, Dandelot-Keller, Ch. Fischer-Thélin, F. Omer, A. Versteegh, E. Indemini Bottini et nous en passons.

Le comité restant lance un SOS. à vous parents, mère ou père, pour que l'Association puisse vivre.

Quelques heures de notre temps pour nos enfants, cela est-il trop demandé ?

Marie-France Casto



# CONCOURS PHOTO 1999



de  
**Maison** de  
Quartier

**Délaï d'inscription: 8 novembre 1999**

Ce concours amateur est ouvert à tous les habitants d'Aire, du Lignon et des Libellules.

**Les prix:**

- 1er prix: fr. 300.- (toutes catégories)
- Prix des aînés: fr. 200.-
- Prix des jeunes: fr. 200.-
- Prix de l'humour: fr. 100.-
- Prix de l'originalité: fr. 100.-
- Prix du public: fr. 100.-

- Les lauréats ex aequo se partagent la ou les récompenses.
- La présence des candidats gagnants est requise pour la remise des prix.

**Remise des prix:** lors du vernissage, qui aura lieu

**le jeudi 25 novembre à 18h30**

à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon,  
12bis, chemin Nicolas Bogueret, tél. 796.92.66.

Le public pourra voter durant l'exposition soit  
jusqu'au 17 décembre de 14h à 19h du lundi au vendredi.

**Thème: «Le Marché»**

**Quelques règles:**

- 1. Format des photos:**  
18 x 24 cm., épreuves noir/blanc ou en couleurs.
- 2. Nombre:**  
2 photos par participant.
- 3. Inscriptions:**  
accompagnez chaque photo de vos nom, prénom, date de naissance, adresse et du titre de la photo.
- 4. Délaï:**  
8 novembre. Envoyez ou apportez vos photos à la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon.

## TROC-SKI & ARTICLES DE SPORT

Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon de 9h00 à 12h00

**Samedi 13 novembre 1999**

**Conditions**

Les articles doivent être propres et en bon état.

Ils doivent être munis d'une étiquette assez grande et bien fixée, indiquant le prix et la taille, en laissant une place pour notre référence.

Pour les ensembles ou paires, mettre une étiquette sur chaque pièce.

Le prix fixé lors de l'enregistrement ne pourra plus être modifié.

**Réception des articles**

Vendredi 6 novembre de 17h30 à 19h00.

*Pour tous renseignements complémentaires  
du lundi au vendredi de 14h à 19h - Tél. 970.06.90*

**Assortiment Enfants/Adultes**

Vêtements de ski  
Chaussures de ski  
Skis et bâtons  
Surf, luges, patins  
Divers articles de sports

**Vente**

Les articles se paient comptant.

La Maison de Quartier décline toute responsabilité en cas de vol ou de perte d'un article.

**Reprise des articles invendus**

Samedi 13 novembre de 13h00 à 13h30

Les équipements de ski et de sport de vos enfants sont trop petits, vous devez équiper vos enfants qui ont grandi. Vous voulez acheter ou vendre du matériel de ski, des articles de sports, alors ne manquez pas le rendez-vous.



**Organisation:**

MAISON DE QUARTIER D'AIRE-LE LIGNON  
Chemin Nicolas-Bogueret 12 bis -1219 AIRE  
avec la collaboration des parents et des habitants de la commune de Vernier

## Agenda

### Octobre

Lundi 18 au vendredi 22

De 14h00 à 18h00

Vacances d'automne

Accueil libre pour les enfants de 4 à 11 ans

Sorties, jeux, bricolages

### Novembre

Jeudi 4 à 20h.

Conseil de quartier à la Carambole

Samedi 13 de 9h00 à 12h00

Troc ski et articles de sport

Vendredi 12 de 17h30 à 19h00

Réception des articles

Jeudi - Vendredi - Samedi

11 - 12 - 13

Vernier Sur Rock

Salle des fêtes du Lignon

Jeudi 25 dès 18h30

Vernissage et remise des prix du concours photo organisé par la MQAL

### Décembre

Jeudi 2 à 20h00

Conseil de quartier

Vendredi 10

Escalade des enfants

Salle des fêtes du Lignon

Mercredi 22 dès 15h00

Noël à la MQAL

CARAMBOLE

P.P.  
1219 Le Lignon

### Horaires d'ouverture de la Carambole :

Mardi	17 à 21h.
Mercredi	15 à 19h.
Jeudi	17 à 20h.
Vendredi	17 à 23h.
Samedi	15 à 19h.

Un programme de sorties et d'animation est à disposition à la Carambole (tél. 796.42.67)

### Horaires accueil enfants dès le 1er novembre

Lundi	16h30 à 18h30	ateliers sur inscription
Mardi	16h à 18h30	
Mercredi	14h à 18h30	
Jeudi	16h à 18h30	
Vendredi	16h à 18h30	

### Accueil préados

Mardi	sur projets
Vendredi	19h à 21h

### Accueil Maison de Quartier

Lundi au vendredi 14h à 19h Tél. 970.06.90